

比较文学与文化丛书

蒋承勇 主编

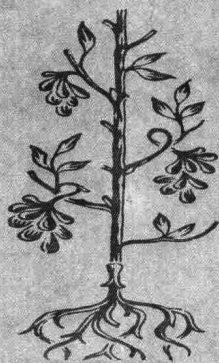


周明燕●等著

多元
文化背景下的
当代诺贝尔文学
研究

中国社会科学出版社

周明燕·等著



多元
文化背景下的
当代诺贝尔文学
研究

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

多元文化背景下的当代诺贝尔文学研究/周明燕等著. —北京:
中国社会科学出版社, 2009. 3

ISBN 978-7-5004-7615-3

I. 多… II. 周… III. 诺贝尔文学奖—作家—文学研究—
世界—现代 IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 022386 号

责任编辑 罗 莉

责任校对 曲 宁

封面设计 王 华

版式设计 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 丰华装订厂

版 次 2009 年 3 月第 1 版

印 次 2009 年 3 月第 1 次印刷

开 本 880×1230 1/32

印 张 9.625

插 页 2

字 数 229 千字

定 价 24.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

总序 “全球化”境遇与比较文学

蒋承勇

当今时代，不管从哪一个角度看，“全球化”已是客观存在的事实，是一种难以抗拒的时代潮流，人类的生存已处在全球化的境遇中。然而，“全球化”在人的不同的生存领域，其趋势和影响的程度是不同的，尤其在文化领域更有其复杂性。

“全球化”首先是在经济领域出现的，从这一层面看，全球化的过程是全球“市场化”的过程；“市场化”的过程，又往往是经济规则一体化的过程。人类“进入 80 年代以来，世界资本主义经历了一番结构性的调整和发展。在以高科技和信息技术为龙头的当代科学技术上升到一个新的台阶之后，商业资本的跨国运作，大型金融财团、企业集团和经贸集团的不断兼并，尤其是信息高速公路的开通，不仅使得经济、金融、科技的‘全球化’在物质技术层面成为可能，而且的确很大程度上变成了一种社会现实。越来越多的国家加入到一个联系越来越密切的世界经济体系之中，国际货币基金组织、世界贸易组织等世界性经贸联合体实行统一的政策目标，各国的税收政策、就业政策等逐步统一化，技术、金融、会计报表、国民统

计、环境保护等，也都实行相对的标准”。^①这说明，全球化时代的人类经济生活，追求的是经济活动规则的一体化与统一化。所以，由于“全球化”的概念来自于经济领域，而经济领域的“全球化”又以一体化或统一化为追求目标和基本特征，因而，“全球化”这一概念与生俱来就与“一体化”联结在一起，或者说它一开始就隐含着“一体化”的意义。

在信息化的 21 世纪，伴随经济全球化而来的是金融全球化、科技全球化、传媒全球化，由此又必然产生人类价值观念的震荡与重构，这就是文化层面的全球化趋势。因此，经济的全球化必然会带来文化领域的变革，这是历史发展的规律。然而，文化的演变虽然受经济的制约，但它的变革方式与方向因其自身的独特性而不至于像经济等物质、技术形态那样呈一体化特征。因此，简单地说经济全球化必然带来文化全球化是不恰当的；或者说，笼统地讲文化全球化也像经济全球化那样走“一体化”之路，是不恰当的。在经济大浪潮的冲击下，西方经济强国的文化（主要是美国的）价值理念不同程度地渗透到经济弱国的社会文化机体中，使其本土文化在吸收外来文化因素后产生变革与重构。这从单向渗透的角度看，是经济强国的文化向经济弱国的文化的扩张，是后者向前者的趋同，其间有“一体化”的倾向。然而，文化之相对于经济的独特性在于：不同种类、不同质的文化形态的价值与性质并不取决于它所依存的经济形态的价值；文化价值的标准不像经济价值标准那样具有普适性，相反，它具有相对性。因此，在经济全球化、一体化的过程中，不同的文化形态在趋同的同时，依然呈多元共

^① 盛宁：《世纪末·“全球化”·文化操守》，见《外国文学评论》2000 年第 1 期。

存的态势，文化的趋同性与多元性是统一的。在经济全球化的过程中，经济弱国的文化价值观念同时也反向渗透到经济强国的文化机体之中，这是文化趋同或“文化全球化”的另一层含义。所以，在谈论经济全球化背景下的文化全球化趋势时，我们既反对任何一种文化形态以超文化的姿态取代其他不同质文化的价值体系，也反对文化上的相对主义、民族主义和保守主义。我们认为，文化上的全球化，既不是抹煞异质文化的个性，也不能制造异质文化之间的彼此隔绝，而应当在不同文化形态保持个性的同时，对其他文化形态取开放认同的态度，使不同质的文化形态在对话、交流、认同的过程中，在趋同性与本土化的互动过程中既关注与重构人类文化的普适性价值理念，体现对人类自身的终极关怀，又尊重并重构各种异质文化的个性，从而创造一种普适性与相对性辩证统一、富有生命力而又丰富多彩的“世界文化”。在此，“世界文化”是一种包含了相对性的普适文化，是一种既包容了不同文化形态，同时又以人类普遍的、永恒的价值作为理想的人类新文化。因此，我们认为，经济和物质、技术领域的全球化，并不必然导致同等意义上的文化的“全球化”，即文化的“一体化”，而是文化的趋同化与本土化互动，普适性与多元化辩证统一的时代。所以，在严格的意义上，“全球化”仅限于经济领域。至少，在全球化的初期阶段是如此。

但是，不管怎么说，经济全球化的过程，人类文化无可抗拒地走向变革与重构，文学作为文化的一部分，也不可避免地处于变革与重构的境遇中。现实的情形是，在20世纪90年代以降，经济的全球化和文化的信息化的大众化，把文学逼入了边缘状态，使之失去了先前的轰动与辉煌，J. 希利斯·米勒则宣告了文学时代的“终结”。他说：“新的电信时代正在通过改

变文学存在的前提和共生因素 (concomitans) 而把它引向终结。”^①相应地,“文学研究的时代已经过去。再也不会出现这样一个时代——为了文学自身的目的,撇开理论的或政治方面的思考而单纯地去研究文学。那样做不合时宜”^②。米勒的预言虽然在今天看来有些危言耸听,或者言过其实,但它也让人们注意到文学的衰退与沉落,文学工作者显然很有必要正视文学的这种现实和趋势。对文学的这种命运是否有可拯救之法,笔者无力解答,也无意于去解答。但我认为,在全球化的境遇中,文学研究者很有必要在研究的理论与方法上有所革新。也许,这样做无所谓是为了不让“文学研究的时代”成为“过去”,而是为了适应这个文化大变革的时代,适应这个“全球化”的时代。

文学的研究应该跳出本土文化的阈限,进而拥有世界的、全球的眼光,这样的呼声如果说以前一直就有,而且不少研究者早都以付诸实践,那么,在全球化境遇中,文学研究者对全球意识与世界眼光则更需有一种自觉意识。在这种意义上,比较文学及其方法有更值得文学研究者重视与借鉴的必要。比较文学本身就是站在世界文学的基点上对文学进行跨民族、跨文化、跨学科研究的,它与生俱来拥有一种世界的、全球的和人类的眼光与视野。正如美国耶鲁大学比较文学教授理查德·布劳德海德所说:“比较文学中获得的任何有趣的东西都来自外域思想的交流基于一种真正的开放式的、多边的理解之上,我们将拥有即将到来的交流的最珍贵的变体:如果我们愿意像坚持我们自己的概念是优

① J. 希利斯·米勒:《全球化时代文学研究还会继续吗?》,见《文学评论》2001年第1期。

② 同上。

秀的一样承认外国概念的力量的话，如果我们像乐于教授别人一样地愿意去学习的话。”^① 因此，在全球化境遇中，比较文学在文学研究中无疑拥有显著的功用和更强的生命力；比较文学的理论与方法应该是文学研究的基本理论与方法之一。

不仅如此，在全球化的境遇中，比较文学对文化的变革与重构，对促进异质文化间的交流、对话和互补、认同，对推动文化的趋同化与本土化的互动都有特殊的、积极的作用。比较文学之本质属性是文学的跨文化研究，这种研究至少在两种异质文化之间展开。比较文学的研究可以增进不同文化背景下的文学的理解与交流，促进异质文化环境中文学的发展，进而推动人类总体文学的发展。尤其是，比较文学可以通过异质文化背景下的文学的研究，促进异质文化的理解、对话与交流、认同。因此，比较文学不仅以异质文化视野为研究的前提，而且以异质文化的互认、互补为终极目的，它有助于异质文化间的交流，使之在互认的基础上达到互补共存，使人类文化处于普适性与多元化的良性生存状态。所以，比较文学在本质上又是一种文化的比较研究，比较文学与比较文化——也即比较文学与文化，是天然地联为一体的。也许，正是把比较文学置身于人类文化的大背景、大视野，正是把文学研究置身于人类文化的大背景、大视野，才有可能使全球化境遇中的文学研究找到了一个新的生长点，使文学研究获得一种顺应文化变革与重构浪潮的生机，而且，文学和比较文学研究也就有可能在 21 世纪的全球化境遇中，在人类文化的变革与重构的大舞台里找到自己的用武之地。

正是基于上述一些想法，我们编撰这套“比较文学与文化”

① [美] 理查德·布劳德海德：《比较文学的全球化》，见王宁编《全球化与文化：西方与中国》，第 235 页。

丛书。我们试图把文学置于人类文化的大背景中，从不同的层面展开研究，对异质文化背景下的文学做出新的阐释与体认，为中外文学的研究，为 21 世纪中外文化的交流与互补作点微薄的贡献。

2008 年春节

序

聂珍钊

瑞典著名化学家诺贝尔一生致力于炸药的研究，积累了巨额财富，于1895年11月27日立下遗嘱，把自己的3122万多瑞典克朗财产捐献出来，设立基金，将每年所得利息分为5份，设立物理、化学、生理、医学、文学、和平共5种奖金（即诺贝尔奖），奖励世界各国在这些领域对人类作出重大贡献的人。诺贝尔于1896年12月10日去世，但是他设立的5种奖项不仅成了世界上最重要的奖励，而且也极大地推动了人类文明的进步。

在文学领域，诺贝尔文学奖是目前世界上影响最大的奖项。根据诺贝尔的遗嘱，文学奖的授予“不论国籍，但求对全人类有伟大贡献，具有理想主义倾向的杰出文学作品和最杰出、仍健在的作家”。1900年，诺贝尔文学奖的授予标准修改为奖励那些“近年来才显出价值意义”、“具有文学价值的作品（含哲学、历史）”。自1901年法国诗人普吕多姆（1839—1907）因《孤独与沉思》获奖到2008年法国作家勒·克莱齐奥摘取桂冠，迄今已有105名作家获奖。不容置疑，荣获诺贝尔文学奖的作品无论是在思想价值还是在艺术创新方面，都具有显著的特色，代表了文学中某一方面的成就。但是对于中国读者而言，有关获得诺贝尔文

学奖作品的价值和意义，研究与评价，以及对于我国文学的影响与借鉴等问题，仍然研究不够。诺贝尔文学奖自1901年颁布以来，已经过去了107年，现在正是到了对其进行深入研究和总结的时候了。近年来，周明燕教授在连续几年开设这门课程的基础上，带领她的学生一起完成了新作《多元文化背景下的当代诺贝尔文学研究》，这可以称是研究当代诺贝尔文学奖的先导。

周明燕教授长时间专注于诺贝尔文学奖作家研究，锲而不舍，并且把科研与教学紧密结合在一起，终于完成了《多元文化背景下的当代诺贝尔文学研究》一书。这部著作不仅是她对获得诺贝尔文学奖的作家进行长期研究的结晶，汇集了作者对诺贝尔文学的认识和理解，也是她教学成果的展示，很能够给人以启发和思考。纵观全书，我认为这部学术专著特色鲜明，几大特点值得一提。

首先，这部著作从多元文化的立场出发立论，对诺贝尔文学进行总体论述。作者认为“当代诺贝尔文学的多元化特征是由构成其主体的多元化存在所决定的”，“涉及的国别多、地域广、时间长，每个国家和民族都有自己特殊的历史、文化、宗教、风俗；即使是同一国家和地区也存在着不同的文化、宗教和风俗；甚至就是在同一个作家的身上，有时也存在着几种异质文化的影响和融合，忽略对不同文化背景的分析与研究，往往容易只见树木不见森林”。作者这一认识较为准确地把握了诺贝尔文学奖的基本价值特征，即诺贝尔当初设立这一奖项的价值取向：多元文化和理想主义。诺贝尔在不分国籍、不分种族和文化前提下对文学价值和理想主义的强调，实际上表达的是对和谐的世界和国际社会的理想追求。文学不应该只是关注现在，也应该着眼于未来。现在的世界还存在许多种族的、政治的、宗教的、文化的纷争，还时而发生建立在捍卫不同价值观基础上的冲突和战争。文

学虽然还无力消除现实中的这些纷争，无力解决我们面对的一系列现实问题，但是文学应该寄希望在未来发挥作用，为建立一个和谐的世界作出贡献。

作者把“多元文化”作为全书的总纲，重点对 21 世纪获得诺贝尔文学奖的近十位作家进行地域性分布、流派传承、文化背景等的定量分析，认为“每一个作家都有自己特殊的精神世界，一个作家的魅力往往并不在其共性方面，而恰好是在其所具有的个性之处”。作者以不同国家、不同文化背景的诺贝尔文学奖获得者如美国黑人作家托妮·莫里森、德国作家君特·格拉斯、匈牙利作家凯尔泰斯、奥地利作家耶利内克等为例，阐述自己的见解与观点，认为近十多年来诺贝尔文学奖表明，文学正在进入一个允许多元、鼓励多元的时代，一个世界文学的时代正在悄悄地到来。由于作者的分析判断、阐释解说、归纳总结都是以文学事实为基础，以作家作品为例证，因此，作者的分析和总结就显得准确而具有说服力。

其次，作者在对获得诺贝尔文学奖的作家进行分析论述时，能够做到重点和一般相结合，个别作家同普遍文学现象相联系，观点总结以作品的分析为基础。同时，在对作家的创作思想和艺术做出评价时，注重多元文化对作家和创作的影响，强调文学创作中的社会背景和历史因素。因此，作者让我们认识的是真实的诺贝尔文学奖作家，看到的是这些作家如何在特定的文化背景和历史环境中成长起来的人生和艺术道路。作者在对获得诺贝尔文学奖的作家进行研究时，把研究范围限定在 20 世纪 90 年代以来的作家之内，但是作者没有对获奖的十数位作家进行全面的分析和研究，而只是从中挑选出具有代表性的 9 位作家进行个案分析，并通过对个案的阐释来论述自己的观点，如近 20 年诺贝尔文学奖的走向、成就与局限、思想与观念等。

作者对作家的选择是精当的,对作家的评价是准确的,对作品的分析是深入的,作者能够从一个作家或是一部作品的分析中发现普遍意义。例如对托妮·莫里森的分析,作者就从觉醒了的美国黑人女性作家的视角对莫里森如何揭示黑人女性的悲惨命运和自我解放进行了细致评价,对当代黑人女性在双重文化价值冲突下寻求自我的困惑与探索进行了描述,尤其是对如何继承黑人民族的文化遗产给予了重点关注。再如对奈保尔的分析则是站在后殖民的立场上对奈保尔的文化身份进行考察,并从文化冲突与认同方面对其作品进行分析、评价,并从中引申出自己的观点,即因历史、政治等原因移民或流亡其他国家的大多数移民作家,他们的创作特点是由其面临的生存选择、文化身份的定位、移民身份和文化无根感决定的。

作者在选择诺贝尔文学奖作家进行研究时,尤其关注那些最新的作家以及目前在中国研究较少的作家。例如,匈牙利作家凯尔泰斯、奥地利作家耶利内克、土耳其作家帕慕克等。这些最近几年获得诺贝尔文学奖的作家在我国的研究都不多,或是研究才刚刚开始。作者有意选择这些作家作为研究的对象,既可以加强我们对这些作家的了解和认识,也可以通过对这些作家的研究认识文学发展的趋向。

第三,作者在对诺贝尔文学奖作家进行研究时,强调对文学作品本身的分析与理解,强调对文学问题的提出与解决。作者在分析9位代表作家时,都对这些作家的重点作品进行了认真分析与阐释,并通过对作家和作品的研究提出和解决重要的社会问题。可以说,作者对诺贝尔文学奖作家进行研究,其前提都是一系列目前重点关注的话题,如奥斯维辛与种族灭绝大屠杀、殖民地与后殖民地重建、女性文学与文化、东西方文明的冲突与融合等。正是这些问题,导致了作家创作出具有重大历史意义的文学

作品，如凯尔泰斯描写奥斯维辛集中营的作品，库切描写黑白种族与文化冲突的小说，帕慕克表现伊斯兰文化和西方文明冲突与融合的创作等。从分析中可以看出，一个作家的成功或者一部小说的价值，就在于作家能够关注和反映社会所共同关注的重要话题，关注和描写目前人类无法回避但必须面对的种族、政治、社会、经济、文化等问题，表现对社会弱势群体的终极关怀。强调问题研究，是本书作者对诺贝尔文学进行研究的一大特色。无论是对诺贝尔文学奖作家的总体研究，还是对作家的个案研究，都能通过提出问题、分析问题和回答问题，一步步把自己的研究推向深入。

周明燕教授长期从事外国文学的教学和研究，学养深厚，毅力坚韧。她选择诺贝尔文学作为自己的研究课题，实际上她选择的是一个有相当难度的课题，但是她目标明确，长期坚持，以作品为基础，以问题为纽带，终有所成，完成了目前这部学术专著。尽管某些问题的讨论还可以深入，也可能忽略了一些需要加以讨论的问题，但是瑕不掩瑜，对于目前我国的诺贝尔文学研究来说，这部著作必将产生新的推动，其学术价值显而易见。她对诺贝尔文学的思考、总结、评价，她通过自己的精心研究而获得的独特认识、理解、阐释、观点，都很有特色，颇具参考价值。从这部著作还可以看出，她坚持理论联系实际，在研究中不断发现，不断创新，已经形成了自己执著、勤奋、创新的学术品格，并已经在诺贝尔文学研究方面取得了可喜的成就。我相信，作者会以目前的研究为基础，在现有研究的基础上继续深化、扩展，必将百尺竿头，再进一步，在诺贝尔文学研究方面取得更大的成绩。

2008年8月17日

目 录

序	聂珍钊 (1)
总论	(1)
第一章 概述	(14)
一 诺贝尔与诺贝尔奖	(14)
二 诺贝尔文学奖	(16)
第二章 纳粹主义与德国民族	(23)
君特·格拉斯 (1999 年)	
一 “我的整个一生都带有政治色彩”	(23)
二 法西斯为什么会发生在德国	(28)
三 “我失去了但泽”	(36)
第三章 奥斯维辛不是一种例外	(46)
凯尔泰斯·伊姆雷 (2002 年)	
一 诺贝尔文坛的一匹黑马	(46)
二 凯尔泰斯与匈牙利悲剧	(50)
三 凯尔泰斯的奥斯维辛情结	(58)

四	《无形的命运》——在奥斯维辛的日子里	(68)
第四章 后殖民地重建的障碍与可能性		
奈保尔 (2001 年)		
一	英国文化的养子——奈保尔复杂的文化身份	(76)
二	刚果——黑暗非洲的心脏	(82)
三	迷失与彷徨中的《河湾》	(85)
四	从《家书》看奈保尔的自我殖民化	(95)
库切 (2003 年)		
一	“夹缝中的人”(in-between)	(104)
二	南非的种族隔离制度	(114)
三	《耻》所展现的新南非	(120)
第五章 女性的自我拯救之路		
埃尔弗里德·耶利内克 (2004 年)		
一	激愤而悲观的耶利内克	(136)
二	《钢琴教师》——一本大胆而沉重的书	(142)
三	《娜拉离开丈夫以后》——无处可逃的娜拉	(153)
托妮·莫里森 (1993 年)		
一	觉醒的黑人女性作家	(163)
二	《秀拉》——一个颠覆者的悲剧	(173)
三	何处是——《天堂》	(185)
第六章 东西方文明的冲突与融合		
奥尔罕·帕慕克 (2006 年)		
一	“我仅为土耳其人写作”	(198)

二	《我的名字叫红》中的焦虑意识·····	(206)
三	《黑书》——在对他者的认同中寻找自我·····	(216)
第七章 无法归类的多丽丝·莱辛·····		(231)
多丽丝·莱辛 (2007 年)		
一	多丽丝·莱辛——不断自我超越的文学巨人·····	(231)
二	她关注的是整个世界·····	(236)
三	来自丛林的报复——《野草在歌唱》·····	(248)
四	爱的多重奏——《又来了, 爱情》·····	(259)
第八章 游走世界的勒·克莱齐奥·····		(269)
勒·克莱齐奥 (2008 年)		
一	世界主义者——勒·克莱齐奥·····	(269)
二	《乌拉尼亚》——失落的乌托邦·····	(276)
后记·····		(287)